



香港工業總會

Federation of Hong Kong Industries

香港九龍長沙灣 長裕街8號

億京廣場31樓

31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street

Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel +852 2732 3188 傳真 Fax +852 2721 3494

電郵 Email fhki@fhki.org.hk

Industry News 業界新聞

MEMORANDUM TO ALL MEMBERS OF GROUP 1, 3, 5, 7, 12, 13, 14, 15, 18, 20, 24 &amp; 29

**Proposed Amendment of Hazardous Chemicals Control Ordinance and  
Proposed Listing of New Non-Pesticide Chemical  
under Stockholm Convention and Rotterdam Convention**

To comply with the above Conventions, the Government is amending the Hazardous Chemicals Control Ordinance (Cap. 595) to include short-chain chlorinated paraffins into the List of Controlled Chemicals (any person importing, exporting, manufacturing or using a controlled chemical must hold a valid permit) with effect from 1 July 2018. In addition, the Government intends to regulate hexachlorobutadiene and polychlorinated naphthalenes, and, subject to international development, decabromodiphenyl ether, pentadecafluorooctanoic acid, perfluorobexane sulfonic acid and chrysotile asbestos. For details, please refer to **Annex A**.

2. If your business involves any of the above-mentioned chemicals, please complete the reply slip (**Annex B**) and return it to us by **2 July 2018** (fax: 2721 3494 or email: jeffreys.tsang@fhki.org.hk) so as to assist the Environmental Protection Department to obtain a better understanding of the import, export, use and manufacture of these chemicals in recent years in Hong Kong. Should you have other views, please also inform us and we will follow up with the authority.
3. For enquiries, please contact Mr Jeffreys Tsang at 2732 3197.

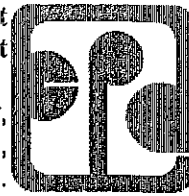
Policy, Research &amp; Communications Division

本署檔號  
OUR REF: EP1030/C1/3 XXVI  
來函檔號  
YOUR REF:  
電話  
TEL NO: 2594 6013  
圖文傳真  
FAX NO.: 2838 2155

電郵  
E-MAIL: chloefung@epd.gov.hk

Hong Kong Government  
Environmental Protection Department

33/F, Revenue Tower,  
5 Gloucester Road,  
Wan Chai, Hong Kong.



Annex A  
環境保護署  
香港灣仔  
告士打道五號  
稅務大樓三十三樓

執事先生 / 女士：

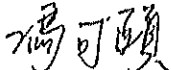
**有關《有毒化學品管制條例》的建議修訂及  
擬在《斯德哥爾摩公約》和《鹿特丹公約》增列的非除害劑化學品**

於 2015 年舉行的第七次《斯德哥爾摩公約》及《鹿特丹公約》締約方大會（下稱大會）中，締約方決定將六氯丁二烯增列於《斯德哥爾摩公約》附件 A，並將多氯苯增列於其附件 A 及 C。據悉，中央人民政府將於年內交存批准書，確認有關修訂。本署會盡快修訂《有毒化學品管制條例》（香港法例第 595 章）（下稱《條例》）的附表，以履行公約義務。《條例》修訂後，有關化學品的入口、出口、使用及製造將受《條例》的「相關活動」許可證所規管。以上兩種化學品的資料，請參閱附錄甲。

此外，締約方於 2017 年的第八次大會中決定將商用十溴二苯醚中的十溴二苯醚（BDE-209）及短鏈氯化石蠟增列於《斯德哥爾摩公約》附件 A。第九次大會將於 2019 年舉行，大會亦正初步考慮討論新增受管制化學品的安排。據了解，有關化學品分別為十五氟辛酸、其鹽類、其相關化合物，全氟己烷磺酸、其鹽類及其相關化合物，以及溫石棉。就上述第八及第九次大會的化學品詳情，請參閱附錄乙。

為掌握以上提及的化學品近年在香港入口、出口、使用及製造的情況，請填寫附錄丙的回條。如有回覆，請於 **2018 年 7 月 2 日** 前反饋。如有任何查詢，請與本人聯絡（電話：2594 6013；傳真：2838 2155；電郵：chloefung@epd.gov.hk）。

環境保護署署長

(馮可頤  代行)

2018 年 6 月 5 日

附件：附錄甲、乙及丙

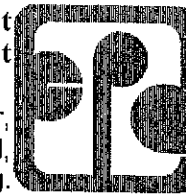
本署檔號  
OUR REF: EP1030/C1/3 XXVI

來函檔號  
YOUR REF:  
電話  
TEL NO.: 2594 6013

圖文傳真  
FAX NO.: 2838 2155  
電郵  
E-MAIL: chloefung@epd.gov.hk

Hong Kong Government  
Environmental Protection Department

33/F, Revenue Tower,  
5 Gloucester Road,  
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署

香港灣仔  
告士打道五號  
稅務大樓三十三樓

5 June 2018

Dear Sir / Madam,

**Proposed Amendment of Hazardous Chemicals Control  
Ordinance (Cap. 595) and Proposed Listing of New Non-Pesticide Chemicals  
under the Stockholm Convention and Rotterdam Convention**

In the 7<sup>th</sup> Meeting of the Conference of the Parties (COP) to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention held in 2015, the COP decided to list hexachlorobutadiene in Annex A and polychlorinated naphthalenes in Annex A and C of Stockholm Convention. It is understood that the Central People's Government may deposit its instrument of ratification for the above amendment soon. To give effect to local implementation, the Schedule to the Hazardous Chemicals Control Ordinance (the Ordinance) (Cap. 595) will be amended accordingly after such ratification of amendment. The import, export, use and manufacture of the listed chemicals will be afterwards subject to the control of an activity-based permit system under the Ordinance. Details of the two concerned chemicals can be found in **Appendix A**.

In addition, the 8<sup>th</sup> COP to the Stockholm Convention held in 2017 decided to list decabromodiphenyl ether (BDE-209) present in commercial decabromodiphenyl ether and short-chain chlorinated paraffins in its Annex A. Moreover, concerned committees of COP are in consideration of recommending which hazardous chemicals will be discussed in the coming 9<sup>th</sup> COP in 2019. Involved chemicals initially being considered include pentadecafluorooctanoic acid, its salts and PFOA-related compounds, perfluorohexane sulfonic acid, its salts and PFHxS-related compounds, and chrysotile asbestos. Details of these chemicals are summarised in **Appendix B**.

In order to have a better understanding of the import, export, use and manufacture of these chemicals in recent years in Hong Kong, please fill in the enclosed reply slip in **Appendix C** and return to us by **2 July 2018**. Should you have any questions, please contact me (tel: 2594 6013 ; fax: 2838 2155 ; email: chloefung@epd.gov.hk).

Yours faithfully,

(Chloe Fung)  
for Director of Environmental Protection

Encl. Appendices A, B & C

**The non-pesticide chemicals listed under the Stockholm Convention in 2015**  
在 2015 年加入《斯德哥爾摩公約》的非除害劑化學品

**1. Inclusion of chemical in Annex A**

納入附件 A 的化學品

- Hexachlorobutadiene (CAS No: 87-68-3)  
六氯丁二烯 (化學文摘社編號: 87-68-3)

**2. Inclusion of chemical in Annex A and C**

納入附件 A 及 C 的化學品

- Polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene

多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、四氯萘、五氯萘、六氯萘、七氯萘、八氯萘

Appendix B  
(附錄乙)

**The non-pesticide chemicals listed under the Stockholm Convention in 2017**

在 2017 年加入《斯德哥爾摩公約》的非除害劑化學品

1. Decabromodiphenyl ether (BDE-209) present in commercial decabromodiphenyl ether (CAS No: 1163-19-5)  
商用十溴二苯醚中的十溴二苯醚 (BDE-209) (化學文摘社編號: 1163-19-5)
2. Short-chain chlorinated paraffins (Alkanes, C<sub>10-13</sub>, chloro)<sup>†</sup>: straight-chain chlorinated hydrocarbons with chain lengths ranging from C<sub>10</sub> to C<sub>13</sub> and a content of chlorine greater than 48 per cent by weight.

For example, the substances with the following CAS numbers may contain short-chain chlorinated paraffins:

CAS No. 85535-84-8; CAS No. 68920-70-7; CAS No. 71011-12-6; CAS No. 85536-22-7;  
CAS No. 85681-73-8; CAS No. 108171-26-2.

短鏈氯化石蠟 (烷烴, C<sub>10-13</sub>, 氯化)<sup>†</sup>: 鏈長 C<sub>10</sub> 至 C<sub>13</sub> 的直鏈氯化碳氫化合物, 且氯含量按重量計超過 48%

例如, 以下化學文摘社編號標注的物質可能含有短鏈氯化石蠟:

化學文摘社編號 85535-84-8; 化學文摘社編號 68920-70-7; 化學文摘社編號 71011-12-6;  
化學文摘社編號 85536-22-7; 化學文摘社編號 85681-73-8; 化學文摘社編號 108171-26-2.

**The non-pesticide chemicals that may be listed in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention in 2019**

可能會在 2019 年第九次締約方大會中納入《斯德哥爾摩公約》及《鹿特丹公約》的非除害劑化學品

**1. 《斯德哥爾摩公約》**

- Pentadecafluorooctanoic acid (CAS No: 335-67-1, PFOA, perfluorooctanoic acid), its salts and PFOA-related compounds

十五氟辛酸 (化學文摘社編號 335-67-1, PFOA, 全氟辛酸)、其鹽類及其相關化合物

- Perfluorohexane sulfonic acid (CAS No: 355-46-4, PFHxS), its salts and PFHxS-related compounds

全氟己烷磺酸 (化學文摘社編號 355-46-4, PFHxS)、其鹽類及其相關化合物

**2. 《鹿特丹公約》**

- Chrysotile asbestos (CAS No: 12001-29-5)

溫石棉 (化學文摘社編號: 12001-29-5)



Environmental Protection Department  
Survey on chemicals listed in the Stockholm Convention and that may be listed  
in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention  
環境保護署  
就《斯德哥爾摩公約》已增列的化學品和可能  
在第九次締約方大會增列的化學品進行調查

Annex B  
Appendix C  
(附錄丙)

Attention: AE(CB)12

EPPD reference: EPP1030/C1/3 XXXVI

Name of Association (機構名稱): \_\_\_\_\_

Type of Business (業務類別): \_\_\_\_\_

Name of Contact person (聯絡人): \_\_\_\_\_ Post (職銜): \_\_\_\_\_

Telephone (電話號碼): \_\_\_\_\_ Fax (傳真號碼): \_\_\_\_\_

Email address (電郵地址): \_\_\_\_\_ Date (日期): \_\_\_\_\_

Address (地址): \_\_\_\_\_

Notes to the survey form 調查表格註釋：

1. Please fill the form in either English or Chinese.  
請用中文或英文填寫問卷。
2. Please ✓ as appropriate and use 'NA' for any item which is not applicable.  
請於適合的選項打 ✓ 及在不適用的欄內填上 'NA' 。
3. Please advise us in the last page on the trade names and product information, if you import/export, manufacture or use any products containing the below chemicals.  
若 貴行業有出入口、製造或使用含有以下各化學品的商品，請在最後一頁，提供商品名稱及商品信息。
4. Please return the complete form by email (chloefung@epd.gov.hk) or by fax (2838 2155) (Attention: AE(CB)12) before 2 July 2018.  
請將填妥的表格於 2018 年 7 月 2 日之前電郵至 chloefung@epd.gov.hk 或傳真至 2838 2155 (AE(CB)12 收)。



Environmental Protection Department  
 Survey on chemicals listed in the Stockholm Convention and that may be listed  
 in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention  
 環境保護署  
 就《斯德哥爾摩公約》已增列的化學品和可能  
 在第九次締約方大會增列的化學品進行調查

Annex B  
 Appendix C  
 (附錄丙)

Chemical and its other names 化學品及它其他的名稱	Do you import/export, manufacture or use the chemical or product containing the chemical? 貴行業有否出入口、生產或使用此化學品或產品含有此化學品?	Approximate quantity stored (g) 大約儲存量 (克)	Quantity of Import / Export / Manufacture / Use (g/yr) 出入口/製造/使用量 (克/年)				
			Year 年份	Import 入口	Export 出口	Manufacture 製 造	Use 使用
1 Polychlorinated naphthalenes, including dichlorinated naphthalenes, trichlorinated naphthalenes, tetrachlorinated naphthalenes, pentachlorinated naphthalenes, hexachlorinated naphthalenes, heptachlorinated naphthalenes, octachlorinated naphthalene 多氯萘，包括二氯萘、三氯萘、 四氯萘、五氯萘、六氯萘、 七氯萘、八氯萘	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 : _____ (please indicate 請註明) <input type="checkbox"/> Product 產品 * <input type="checkbox"/> No 沒有						
		2014					
		2015					
	<input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口，若有，請說明原因： _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產，若有，請說明目的： _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用，若有，請說明用途： _____						
			2016				
			2017				



Environmental Protection Department  
 Survey on chemicals listed in the Stockholm Convention and that may be listed  
 in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention  
 環境保護署  
 就《斯德哥爾摩公約》已增列的化學品和可能  
 在第九次締約方大會增列的化學品進行調查

Annex B  
 Appendix C  
 (附錄丙)

Chemical and its other names 化學品及它其他的名稱	Do you import/export, manufacture or use the chemical or product containing the chemical? 貴行業有否出入口、生產或使用此化學品或產品含有此化學品?	Approximate quantity stored (g) 大約儲存量 (克)	Quantity of Import / Export/Manufacture/ Use (g/yr) 出入口/製造/使用量 (克/年)					
			Year 年份	Import 入口	Export 出口	Manufacture 製造	Use 使用	
2 Hexachlorobutadiene (CAS No: 87-68-3) 六氯丁二烯 (化學文摘社編號: 87-68-3)	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 <input type="checkbox"/> Product 商品* <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口, 若有, 請說明原因: _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產, 若有, 請說明目的: _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用, 若有, 請說明用途: _____		2014					
3 Decabromodiphenyl ether (BDE-209) present in commercial decabromodiphenyl ether (CAS No: 1163-19-5) 商用十溴二苯醚中的十溴二苯醚 (BDE-209) (化學文摘社編號: 1163-19-5)	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 <input type="checkbox"/> Product 商品* <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口, 若有, 請說明原因: _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產, 若有, 請說明目的: _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用, 若有, 請說明用途: _____		2016					
			2017					





Environmental Protection Department  
 Survey on chemicals listed in the Stockholm Convention and that may be listed  
 in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention  
 環境保護署  
 就《斯德哥爾摩公約》已增列的化學品和可能  
 在第九次締約方大會增列的化學品進行調查

Annex B  
 Appendix C  
 (附錄丙)

Chemical and its other names 化學品及它的名稱	Do you import/export, manufacture or use the chemical or product containing the chemical? 貴行業有否出入口、生產或使用此化學品 或產品含有此化學品?	Approximate quantity stored (g) 大約儲存量 (克)	Quantity of Import / Export/Manufacture/ Use (g/yr) 出入口/製造/使用量 (克/年)				
			Year 年份	Import 入口	Export 出口	Manufac ture 製 造	Use 使用
4 Short-chain chlorinated paraffins (Alkanes, C <sub>10-13</sub> , chloro) <sup>+</sup> : straight-chain chlorinated hydrocarbons with chain lengths ranging from C <sub>10</sub> to C <sub>13</sub> and a content of chlorine greater than 48 per cent by weight. (please refer to CAS No. listed in Appendix B) 短鏈氯化石蠟 (烷烴, C <sub>10-13</sub> , 氯 化) <sup>+</sup> : 鏈長 C <sub>10</sub> 至 C <sub>13</sub> 的直鏈氯 化碳氫化合物, 且氯含量按重量 計超過 48% (請參閱附錄甲的化學文摘社 編號)	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 <input type="checkbox"/> Product 商品* <input type="checkbox"/> No 沒有  <input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口, 若有, 請說明原因: _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產, 若有, 請說明目的: _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用, 若有, 請說明用途: _____		2016				
			2017				



Environmental Protection Department  
 Survey on chemicals listed in the Stockholm Convention and that may be listed  
 in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention  
 環境保護署  
 就《斯德哥爾摩公約》已增列的化學品和可能  
 在第九次締約方大會增列的化學品進行調查

Annex B  
 Appendix C  
 (附錄丙)

	Chemical and its other names 化學品及它的名稱	Do you import/export, manufacture or use the chemical or product containing the chemical? 貴行業有否出入口、生產或使用此化學品或產品含有此化學品?	Approximate quantity stored (g) 大約儲存量 (克)	Quantity of Import / Export/Manufacture/ Use (g/yr) 出入口/製造/使用量 (克/年)				
				Year 年份	Import 入口	Export 出口	Manufac- ture 製 造	Use 使用
5	Pentadecafluorooctanoic acid (CAS No: 335-67-1, PFOA, perfluorooctanoic acid), its salts and PFOA-related compounds 十五氟辛酸 (化學文摘社編號 335-67-1, PFOA, 全氟辛酸)、 其鹽類及其相關化合物	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 <input type="checkbox"/> Product 商品* <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口, 若有, 請說明原因: _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產, 若有, 請說明目的: _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用, 若有, 請說明用途: _____		2016				
6	Perfluorohexane sulfonic acid (CAS No: 355-46-4, PFHXS), its salts and PFHXS-related compounds 全氟己烷磺酸 (化學文摘社編號 355-46-4, PFHXS)、其鹽類及其 相關化合物	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 <input type="checkbox"/> Product 商品* <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口, 若有, 請說明原因: _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產, 若有, 請說明目的: _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用, 若有, 請說明用途: _____		2016				
				2017				



Environmental Protection Department  
 Survey on chemicals listed in the Stockholm Convention and that may be listed  
 in the 9<sup>th</sup> Conference of the Parties to the Stockholm Convention and Rotterdam Convention  
 環境保護署  
 就《斯德哥爾摩公約》已增列的化學品和可能  
 在第九次締約方大會增列的化學品進行調查

Annex B  
 Appendix C

(附錄丙)

Chemical and its other names 化學品及它其他的名稱	Do you import/export, manufacture or use the chemical or product containing the chemical? 貴行業有否出入口、生產或使用此化學品或產品含有此化學品?	Approximate quantity stored (g) 大約儲存量 (克)	Quantity of Import / Export/Manufacture/ Use (g/yr) 出入口/製造/使用量 (克/年)				
			Year 年份	Import 入口	Export 出口	Manufacture 製 造	Use 使用
7 Chrysotile asbestos (CAS No: 12001-29-5) 溫石棉 (化學文摘社編號: 12001- 29-5)	<input type="checkbox"/> Chemical 化學品 <input type="checkbox"/> Product 商品* <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Import/Export, and reason 出入口, 若有, 請說明原因: _____ <input type="checkbox"/> Manufacture, and purpose 生產, 若有, 請說明目的: _____ <input type="checkbox"/> Use, and purpose 使用, 若有, 請說明用途: _____		2016				
			2017				

\* Please advise us in the space below on the trade names and product information if you import/export, manufacture or use any products containing any of the above chemicals. 若貴行業有出入口、製造或使用產品含有以上各化學品, 請在以下空白地方, 提供商品名稱及商品信息。

1) Trade Name 商品名稱: \_\_\_\_\_  
 Chemical (%) 化學品及含量: \_\_\_\_\_  
 Purpose 用途: \_\_\_\_\_

2) Trade Name 商品名稱: \_\_\_\_\_  
 Chemical (%) 化學品及含量: \_\_\_\_\_  
 Purpose 用途: \_\_\_\_\_